

No. 34384

---

**SPAIN  
and  
FRANCE**

**Agreement concerning the construction and operation of the international section of the high speed railway line between Spain and France (Mediterranean side) (with exchange of notes dated 4 December 1995 and 9 January 1996). Signed at Madrid on 10 October 1995**

*Authentic texts: Spanish and French.*

*Registered by Spain on 25 February 1998.*

---

**ESPAGNE  
et  
FRANCE**

**Accord conceruant la construction et l'exploitation de la section internationale d'une ligne ferroviaire à grande vitesse entre l'Espagne et la France (façade méditerranéenne) [avec échange de notes en date des 4 décembre 1995 et 9 janvier 1996]. Signé à Madrid le 10 octobre 1995**

*Textes authentiques : espagnol et français.*

*Enregistré par l'Espagne le 25 février 1998.*

## [TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN  
SPAIN AND FRANCE CONCERNING THE CONSTRUCTION AND OPERATION OF THE INTERNATIONAL SECTION OF THE HIGH SPEED RAILWAY LINE BETWEEN SPAIN AND FRANCE (MEDITERRANEAN SIDE)

ACCORD<sup>1</sup> ENTRE L'ESPAGNE  
ET LA FRANCE CONCERNANT LA CONSTRUCTION ET L'EXPLOITATION DE LA SECTION INTERNATIONALE D'UNE LIGNE FERROVIAIRE À GRANDE VITESSE ENTRE L'ESPAGNE ET LA FRANCE (FAÇADE MÉDITERRANÉENNE)

---

*Not published herein in accordance with article 12 (2) of the General Assembly regulations to give effect to Article 102 of the Charter of the United Nations, as amended.*

---

*Non publié ici conformément au paragraphe 2 de l'article 12 du règlement de l'Assemblée générale destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tel qu'amendé.*

---

<sup>1</sup> Came into force on 11 December 1997 by notification, in accordance with article 11.

---

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 11 décembre 1997 par notification, conformément à l'article 11.